

団員処遇改善しました！！ 消防団員募集中

Melhor tratamento dos membros!! Recrutamento de bombeiros

Os bombeiros são necessários para a segurança e a proteção da comunidade. Por que você não se junta a nós e trabalha para a segurança de sua comunidade? Estamos procurando membros de ambos os sexos!

Os membros da brigada de incêndio são servidores públicos locais especiais em tempo parcial que geralmente fazem seu próprio trabalho, mas correm para o local de um desastre. Eles têm direito a remuneração anual, remuneração de mobilização, incentivo à aposentadoria e indenização por acidentes oficiais. Desde abril de 2023, a cidade vem aumentando a remuneração e pagando diretamente aos membros da corporação a fim de melhorar seu tratamento.

■ Recrutamento de membros femininos

Atualmente, 15 mulheres bombeiras estão atuando na cidade como "Fujizakura-tai". Embora a imagem das brigadas de incêndio como "masculinas" possa ser forte, há muitas oportunidades para as mulheres desempenharem um papel ativo em atividades como a conscientização das crianças sobre a preparação para desastres. As atividades que utilizam ideias e considerações exclusivas das mulheres serão cada vez mais necessárias no futuro.

地域の安心・安全のために消防団員の力がが必要です。ぜひあなたも地域の安心・安全のために活動してみませんか？男女問わず、団員を募集しています！！

消防団員は普段は自分の仕事をしながら、災害があったときに駆け付け活動する非常勤特別職の地方公務員です。年額報酬や出動報酬、退職報償金などが支給され、公務災害補償も受けることができます。本市では令和5年4月分から団員の処遇改善を図り、団員報酬の増額と個人直接支給を行っています。

■ 女性団員募集

現在、本市では15人の女性団員が「ふじざくら隊」として活動しています。「消防団＝男性」のイメージが強いかもしれませんが、子供たちへの防災意識の啓発活動など女性だからこそ活躍できる機会も多くあります。女性ならではの発想や配慮を活かした活動が、今後ますます必要とされています。

支給方法 Método de pagamento
個人口座に直接支給 Pagamento direto em conta pessoal



年額報酬 Remuneração anual	
班長 年額 Líder do grupo Valor anual	40,500 円
団員 年額 Membro do grupo Valor anual	36,500 円



出勤報酬 Recompensa para trabalhar			
区分 Classificações	支給単位 Unidade de pagamento		報酬の額 Valor da remuneração
水火災その他の災害・行方不明者捜索 Água, incêndio e outros desastres Buscas de pessoas feridas e desaparecidas	1 日 1dia	8 時間以上 8horas acima	8,000 円
		4 時間～8 時間未満 De 4~ate 8 horas	4,000 円
		4 時間未満 Ate 4 horas	2,000 円
警戒、訓練など Vigilância, treinamento, etc.	1 日		2,000 円



Informações ■ Seção de Segurança ☎ ramal 249, 222.

問合せ ■ 安全対策課 ☎内線 249, 222

Para um futuro habitável 暮らしやすい未来のために

Pesquisa estatística de habitação e terrenos para o ano fiscal de 2023 令和5年度住宅・土地統計調査

A partir de 1º de outubro, o Departamento de Estatísticas do Ministério de Assuntos Internos e Comunicações (Federação de Yamanashi e Cidade de Fujiyoshida) realizará a Pesquisa de Moradias e Terrenos de 2023.

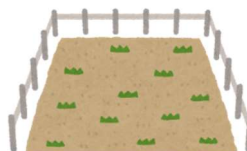
Essa pesquisa é a pesquisa mais básica e importante sobre moradia, e é uma pesquisa de grande escala que abrange aproximadamente 3,4 milhões de residências em todo o país.

A pesquisa tem sido realizada a cada cinco anos desde 1948, e o principal objetivo da pesquisa deste ano, a 16ª, é verificar a situação das casas vazias, etc., tendo em vista que a importância da moradia para os idosos e as medidas contra casas vazias estão aumentando a cada ano na sociedade superenvelhecida do Japão.



Os resultados da pesquisa serão amplamente utilizados como dados básicos para planos e medidas relacionados às nossas vidas e moradias, como planos básicos de moradia e planejamento urbano com foco na resistência a terremotos e prevenção de desastres.

As residências que forem solicitadas a responder à pesquisa serão visitadas por pesquisadores a partir do final de setembro para distribuir os documentos da pesquisa, portanto, responda on-line, enviando um formulário de pesquisa impresso pelo correio ou entregando-o aos pesquisadores. Para esta pesquisa, recomendamos a resposta conveniente pela Internet.



総務省統計局（山梨県・富士吉田市）では、10月1日現在で「令和5年度住宅・土地統計調査」を実施します。

この調査は、住生活に関する最も基本的で重要な調査で、全国約340万世帯の方を対象にした大規模な調査です。

調査は昭和23年以来5年ごとに行われていて、第16回目を迎える今回の調査では、超高齢社会を迎えている我が国における高齢者の住まい方や空き家対策の重要性が年々高まっていることを踏まえ、空き家の状況などを把握することを主な狙いとしています。

調査の結果は、住生活基本計画や耐震や防災を中心とした都市計画づくりなど、私たちの暮らしと住まいに関する計画や施策の基礎資料として幅広く利用されます。

調査をお願いする世帯には、9月下旬から調査員が調査書類の配布に伺いますので、インターネット回答のほか、紙の調査票を郵送または調査員に提出する方法により回答をお願いいたします。この調査では、便利なインターネット回答をお勧めしています。スマート

Smartphones e tablets também são compatíveis, portanto, use-os.

フォン・タブレット端末にも対応していますので、ぜひ利用してください。

Informações ■ Seção de Promoção do Comércio e da Indústria
☎ ramal 415, 409.

問合せ ■ 商工振興課
☎内線 415、409

Setembro/outubro Exames médicos em grupo

9月、10月集団健（検）診

Data e horário ■ 24 (dom) a 27 (qua) de setembro,
20 (sex) e 21 (sáb) de outubro,
29 (dom) a 31 (ter) de outubro.

Local ■ Centro Médico Geral Fuji hokuroku sougou iryou center

Horário da recepção ■ 07:40 - 08:50, em um horário especificado.

Exames de câncer disponíveis no mesmo horário ■

Câncer de estômago, câncer colorretal, câncer de fígado, câncer de pulmão, câncer de próstata, osteoporose, câncer de mama

※Primeiro a chegar, primeiro a ser atendido.

Pode não haver disponibilidade de agendamento.

日時 ■ 9月24日（日）～27日（水）、
10月20日（金）・21日（土）、
10月29日（日）～31日（火）

場所 ■ 富士北麓総合医療センター

受付時間 ■ 07:40～08:50 の中で指定した時間

同時に受診できるがん検診 ■

胃がん、大腸がん、肝がん、肺がん、
前立腺がん、骨粗しょう症、乳がん

※先着順です。予約が取れないことがあります。



Solicitação/Consulta ■ Divisão de Saúde e Longevidade
☎Extensão 774

申込み・問合せ ■ 健康長寿課
☎内線 774

Setembro é o Mês Mundial do Alzheimer.

9月は世界アルツハイマー月間です。

Se você estiver preocupado com o seu próprio esquecimento ou com o esquecimento de um membro da família, ou se estiver preocupado com a possibilidade de ter demência, consulte o Centro Regional de Apoio Abrangente, mesmo para assuntos triviais. Se tiver um médico de família, poderá receber um tratamento mais rápido através de exames e outras medidas se consultar o seu médico.

Para prevenir a demência, é importante manter conexões sociais, como conhecer pessoas!

A demência pode se desenvolver mesmo se for prevenida. Nesses casos, é possível viver com o apoio das pessoas ao seu redor.

Vamos aproveitar essa oportunidade para criar uma cidade onde seja fácil viver com demência.

自分の物忘れや家族の物忘れが気になる方、認知症なのか不安に思うことがあれば、ささいなことでも地域包括支援センターに相談してください。かかりつけ医がいる場合は、医師に相談すると検査などでより早い対応が可能になることもあります。

認知症を予防するためには、人と会ったりする社会的なつながりを保つことが重要です！

認知症は予防していても発症してしまうこともあります。そのような場合も周りの支えがあれば、生活していくこともできます。この機会に認知症になっても暮らしやすい街をみんなでつくっていきましょう。



Onde consultar sobre demência...

Para quem quer conversar ■ Orange Café

Para quem quer aprender ■ Curso de formação de apoiadores de demência, leia experiências em livros

Para quem deseja consultar ou tem dificuldade em lidar com o assunto ■ Centro Regional de Apoio Integral, Call Center da Prefeitura (055-254-771)

認知症についての相談先...

語りたい方 ■ オレンジカフェ

学びたい方 ■ 認知症サポーター養成講座、書籍で体験談を読む

相談したい、対応で困っている方 ■ 地域包括支援センター、県コールセンター (055-254-771)

Informações ■ Centro de suporte comunitário abrangente
☎ ramal 438

問合せ ■ 地域包括支援センター
☎ 内線 438

Campanha Nacional de Segurança no Trânsito de Outono

秋の全国交通安全運動

21 de setembro (quinta) a 30 de setembro (sábado)

9月21日(木) ~ 30日(土)

30 de setembro (sábado) é o dia para almejar zero mortes no trânsito.

9月30日(土)は交通死亡事故死ゼロを目指す日

No outono, o sol se põe rapidamente mais cedo e os acidentes de trânsito tendem a ocorrer com frequência ao entardecer e à noite. Use materiais refletivos, acenda os faróis dos carros e bicicletas com antecedência e tente prevenir acidentes de trânsito.

秋は日没時間が急激に早まり、夕暮れ時や夜間の交通事故が多発する傾向にあります。反射材を活用し、自動車や自転車の早目のライト点灯を心掛け、一人ひとりが交通事故防止に努めましょう。

Lema principal do movimento:

Proteja seus costumes, sua família e seu amanhã.

運動のメインスローガン:

守るのは マナーと家族と 君の明日

Foco no exercício

運動の重点

1. Garantir a segurança dos pedestres, incluindo crianças e idosos
2. Erradicação da condução sob o efeito do álcool e prevenção de acidentes de trânsito ao anoitecer
3. Usar capacetes de bicicleta e observar rigorosamente as regras de trânsito
4. Prevenção de acidentes de trânsito de motocicleta



1. こどもと高齢者を始めとする歩行者の安全の確保
2. 飲酒運転等の根絶及び夕暮れ時の夜間の交通事故防止
3. 自転車のヘルメット着用と交通ルール順守の徹底
4. 二輪車の交通事故防止



Informações ■ Seção de Segurança ☎ ramal 221

問合せ ■ 安全対策課 ☎ 内線 221

にほんご
nihongo



**AULA DE JAPONÊS
DE FUJIYOSHIDA
日本語教室**

Furatto (4-2-15 Shimoyoshida) 富楽時
Segunda 月曜日・Quarta 水曜日・Sexta 金曜日 | 19:30 ~ 21:00
~~Kamiyoshida Community Center (4-9-11 Kamiyoshida)~~
~~上吉田コミュニティセンター~~
Quinta 木曜日 | 10:00 ~ 11:30 | 19:30 ~ 21:00

- O Kamiyoshida Comisen está fechado de julho a março devido a reformas.
- A aula de japonês será transferida para o Shimin Fureai Center (Kamiyoshida Higashi 3-1-77).

- 上吉田コミセンは、7月から3月の間、改修工事で使用できません。
- 日本語教室は、市民ふれあいセンター(上吉田東 3-1-77)に場所を変更します。